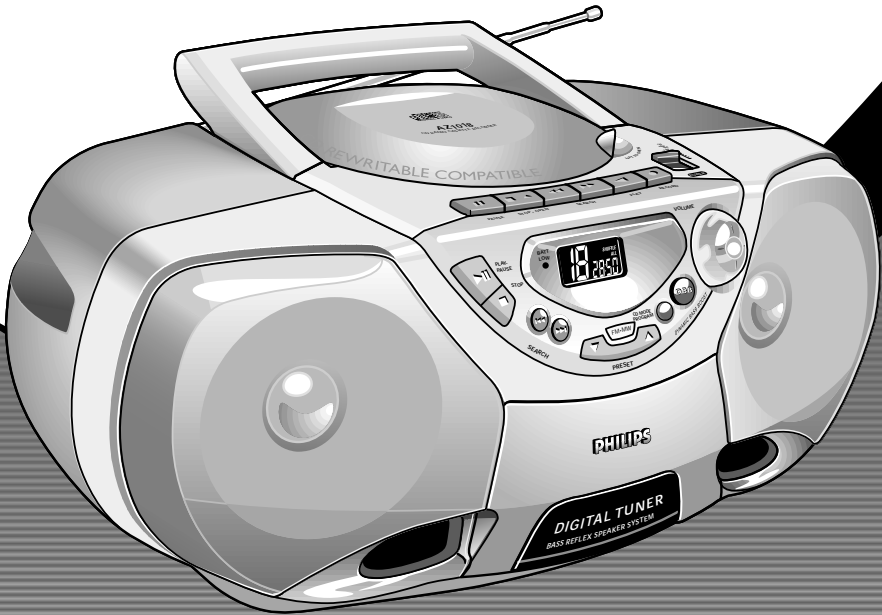


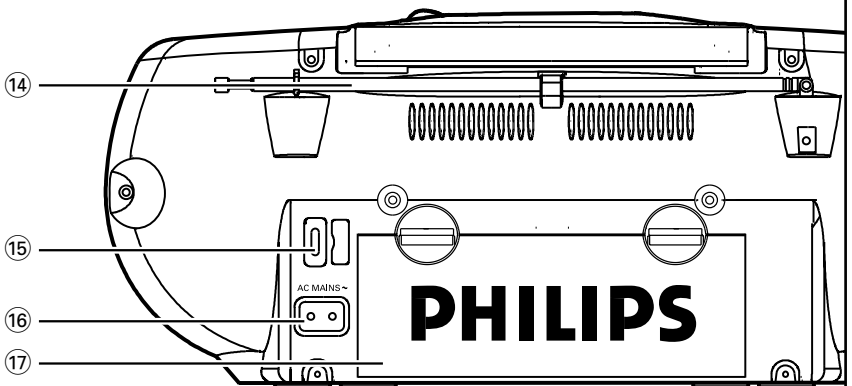
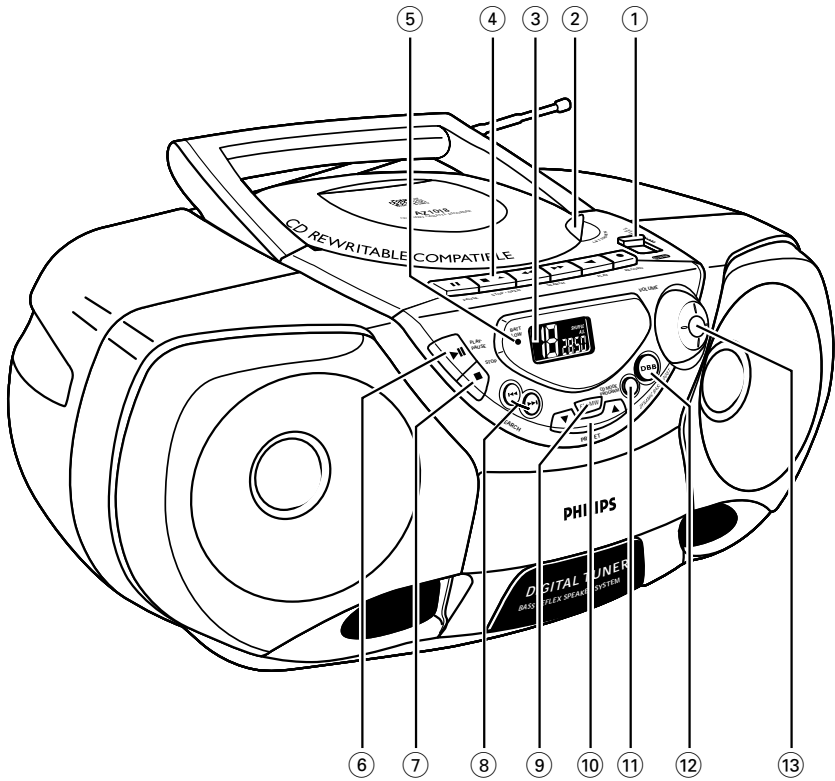
CD Radio Cassette Recorder



*Let's make things better.*



**PHILIPS**



## Paneles superior y frontal

- 1 **Conmutador deslizante: CD, RADIO, TAPE/OFF** – selecciona la fuente de sonido CD, RADIO, TAPE/OFF, y es el interruptor de encendido/apagado
- 2 **LIFT TO OPEN** – para abrir/ cerrar la puerta del CD
- 3 **Pantalla** – muestra el estado del aparato
- 4 **GRABADOR DE CASETES:**  
**PAUSE II** – para interrumpir la grabación o la reproducción  
**STOP•OPEN ■▲** – para detener la cinta; para abrir el compartimento de la casete  
**SEARCH ◀◀ o ▶▶** – bobina/rebobina rápidamente la cinta  
**PLAY ◀** – para iniciar la reproducción  
**RECORD ●** – para iniciar la grabación
- 5 **BATT LOW** – I indicador se enciende si la carga de la pila se está agotando
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶II** – para iniciar o interrumpir la reproducción de un CD
- 7 **STOP ■** – para detener la reproducción de un CD o borrar un programa CD
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
 CD: salta o busca un pasaje/pista hacia atrás o hacia delante  
 RADIO – sintoniza una emisora de radio (hacia arriba y abajo)
- 9 **FM•MW** – selecciona una banda de onda FM/ MW (AM)
- 10 **PRESET ▲, ▼** – selecciona una emisora preestablecida (hacia arriba y abajo)
- 11 **CD MODE/ PROGRAM**  
 CD – programa y revisa números de pista programados;  
 – reproduce pistas / CD/ programas en orden aleatorio;

– repite una pista /CD/ programa  
 RADIO – programa emisoras de radio preestablecidas

12 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – mejora la respuesta de bajos

13 **VOLUME** – ajusta el nivel del sonido

## Panel posterior

14 **Antena telescópica** – mejora la recepción de FM

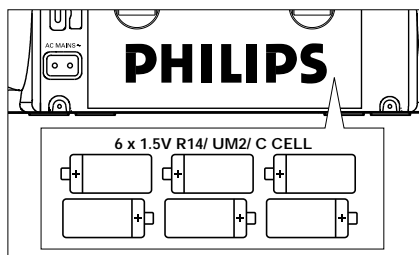
15 **Selector de voltaje** – (no disponible en todas las versiones) ajuste el selector para que coincida con el voltaje del suministro de energía local. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared antes de ajustar el selector.

16 **AC MAINS** – entrada para el cable de alimentación

17 **Tapa del compartimento de las pilas** – abrir para insertar seis pilas de célula C/ R14/UM2 de 1,5 V

## Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red.



Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

## Pilas (no incluidas)

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14**, **UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.

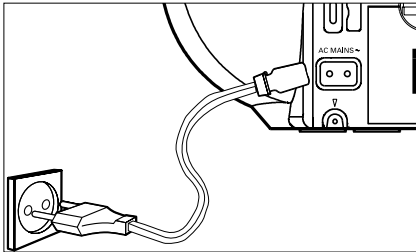
- 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.  
→ Si se ilumina **BATT LOW** la energía de las pilas se está agotando. Si las pilas están muy desgastadas, la indicación **BATT LOW** finalmente desaparece.

**Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.**

Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:

- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

## Utilización de la energía CA



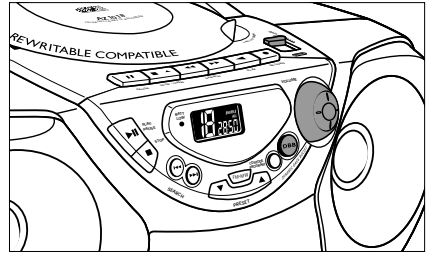
- 1 Compruebe que el voltaje **que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
- 2 Conecte el cable de alimentación al conector AC MAINS y al tomacorriente de pared. Ahora la fuente de alimentación está conectada y lista para utilizarse.

- 3 Si su aparato está equipado con un selector de voltaje, ajústelo para que coincida con el voltaje del suministro de energía local. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared antes de ajustar el selector.
- 4 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
  - Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

**La placa tipo está situada en la base del aparato.**

## Encendido/apagado: Ahorre energía

Tanto si está utilizando corriente de la red eléctrica como energía de pilas, para evitar el gasto innecesario de energía ponga siempre el **conmutador deslizante a TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.



## Funcionamiento general

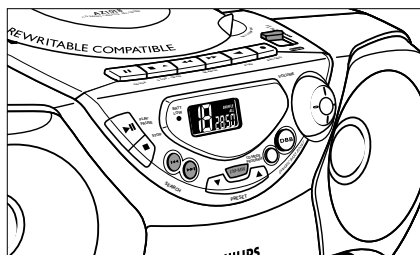
- 1 Para seleccionar la fuente de sonido, ponga el **conmutador deslizante a CD, RADIO o TAPE/OFF**.
- 2 Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **DBB** (Dynamic Bass Boost).

- Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

*Nota: Cuando el aparato se apague, los ajustes preestablecidos del sintonizador se guardarán en la memoria del aparato.*

## Recepción de radio

- Ponga el **conmutador deslizante** a **RADIO**.  
→ Pantalla: muestra **FM** brevemente.  
Seguidamente se muestra la frecuencia de la radio.



- Pulse **FM•MW** una o más veces para seleccionar la banda de onda deseada.  
→ Pantalla: muestra la onda de banda seleccionada.
  - Pulse y mantenga apretado **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** brevemente para sintonizar una emisora de radio. Suelte el botón cuando la frecuencia mostrada en la pantalla empiece a cambiar.  
→ La radio sintoniza automáticamente una emisora de radio con una recepción apropiada. La pantalla muestra **5 r z h** durante la sintonización automática.
- Para sintonizar una emisora débil, pulse **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** brevemente y repetidamente hasta que encuentre la recepción óptima.

## Para mejorar la recepción

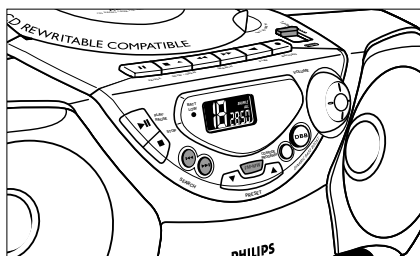
– Para **FM**, saque la antena telescópica. Incline y de vueltas a la antena. Reduzca la longitud de la misma si la señal es demasiado fuerte (proximidad al transmisor).

– Para **MW (AM)**, el aparato posee una antena incorporada, de manera que no se necesita la telescópica. Para manejarla, de vueltas al aparato.

- Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

## Programación de emisoras de radio

Puede almacenar hasta un total de 30 emisoras de radio en la memoria.



- Sintonice la emisora deseada (véase Recepción de radio).
  - Pulse **CD MODE/ PROGRAM** para activar la programación.  
→ Pantalla: **PROGRAM** destella.
  - Pulse **PRESET** **▲** o **▼** una o más veces para asignar un número entre 1 y 30 a esta emisora.
  - Pulse **CD MODE/ PROGRAM** de nuevo para confirmar el ajuste.  
→ Pantalla: **PROGRAM** desaparece, y se muestran el número y la frecuencia de la emisora preestablecida.
  - Para almacenar otras emisoras, repita los cuatro pasos anteriores.
- Puede borrar una estación preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

## Sintonización de emisoras preestablecidas

Pulse **PRESET ▲** o **▼** hasta que aparezca la estación preestablecida deseada.

**Para cambiar la rejilla de sintonización (sólo en algunos modelos) véase APPENDIX, página 49**

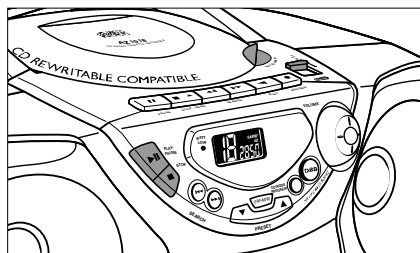
## Reproductor de CD

### Indicación en la pantalla

- **CD OPER**: compartimento de CD abierto
- **d 15 L**: cuando se lee el contenido del CD
- **En modo de parada**: número total de pistas y tiempo total de reproducción
- **Durante reproducción de CD**: tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso y el número de pista en curso
- **Pause**: el tiempo de reproducción transcurrido se congela y destella
- Modos: **SHUFFLE/ REPEAT** cuando se activa el modo respectivo
- **PROGRAM**: cuando el programa de CD es activo; **PR PG** también aparece previamente cuando se almacena una pista
- **no SEL**: hay un programa activado pero no hay pistas seleccionadas
- **FULL**: la memoria de programa está llena
- **no PR PG**: programa cancelado
- **CD ERR, no d 15 L o no d 15 L**: error de funcionamiento de CD /no hay disco/ o un CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado (véase Resolución de problemas)

### Reproducción de un CD

Este reproductor de CD puede reproducir toda clase de discos de audio como CD grabables y CD reescribibles. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.



- 1 Ponga el **conmutador deslizante** a CD.  
→ Pantalla: muestra **L d** brevemente.
- 2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**.
- 3 Coloque un CD o CD-R(W) con la cara impresa hacia arriba y cierre el compartimento de CD con cuidado.
- 4 Pulse **PLAY•PAUSE ►II** en el aparato para iniciar la reproducción.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PLAY•PAUSE ►II**. Pulse de nuevo **PLAY•PAUSE ►II** para reanudar la reproducción.  
→ El tiempo de reproducción transcurrido se congela y destella.
- 6 Para detener la reproducción del CD, pulse **STOP ■**.
- 7 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

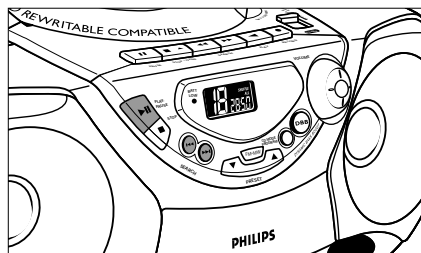
*Nota: La reproducción del CD también se detendrá:*

- al abrir el compartimento de CD;
- al seleccionar la fuente de sonido **RADIO** o **TAPE**;
- cuando el CD llega al final.

# Reproductor de CD

## Para seleccionar otra pista diferente

Durante la reproducción, puede utilizar los botones **SEARCH** para seleccionar una pista particular.



- Si ha seleccionado un número de pista en la posición de parada o pausa, pulse **PLAY•PAUSE** **▶▶** para iniciar la reproducción.
- Pulse **SEARCH** **▶▶** brevemente una vez para ir a la pista siguiente, o púselo repetidamente hasta que el número de pista deseado aparezca en la pantalla.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente una vez para volver al principio de la pista en curso.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente más de una vez para ir a la pista anterior.

## Búsqueda de un fragmento en una pista

- 1 Durante la reproducción, puse y mantenga apretado el botón **SEARCH** **◀◀** o **▶▶**.
  - El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2 Cuando reconozca el pasaje, deje de pulsar el botón **SEARCH**.  
→ La reproducción normal continua.

*Nota: Durante un programa de CD o cuando el modo SHUFFLE/REPEAT es activo, solamente se puede realizar una búsqueda dentro de una pista.*

**Diferentes modos de reproducción**  
**CD MODE/ PROGRAM** permite seleccionar diversos modos de reproducción.

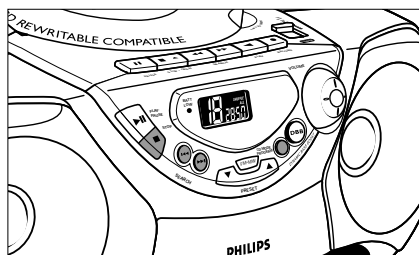
Los modos pueden seleccionarse o cambiarse durante la reproducción de un entero CD/ programa de CD en la secuencia siguiente:

**SHUFFLE** – se reproducen todas las pistas en orden aleatorio

**SHUFFLE REPEAT ALL** – se repite la reproducción de todo el CD en orden aleatorio

**REPEAT** – reproduce continuamente la pista en curso

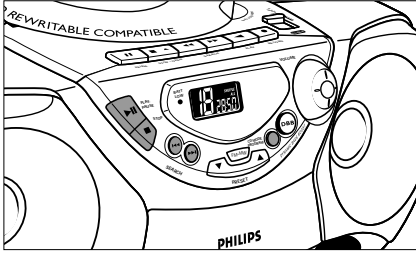
**REPEAT ALL** – reproduce todo el CD continuamente



- 1 Durante la reproducción, seleccione el modo de reproducción deseado pulsando **CD MODE/ PROGRAM** una o más veces hasta que se muestre el modo de reproducción deseado.
  - Puede utilizar **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** para saltar pistas durante los módulos de **SHUFFLE/ REPEAT**.
  - Las opciones de reproducción **SHUFFLE/ REPEAT** pueden combinarse y utilizarse con un programa: por ejemplo, **SHUFFLE/ REPEAT ALL** repite todo el programa de CD en orden aleatorio.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **CD MODE/ PROGRAM** hasta que dejen de mostrarse los modos **SHUFFLE/ REPEAT**.
  - También puede pulsar **STOP** **■** para salir del modo de reproducción.

## Programación de números de pistas

Puede almacenar hasta 20 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.



- 1 En el modo de parada, pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para buscar la pista deseada.
- 2 Cuando el número de la pista deseada aparezca, pulse **CD MODE/ PROGRAM** una vez para almacenar la pista.
  - La pantalla muestra **PROGRAM** y 'PROGRAM' brevemente, seguidos del número de pista seleccionado.
  - Si se intenta programar sin seleccionar antes un número de pista, aparece **NO SEL.**
- 3 Repita los pasos **1 a 2** para seleccionar y almacenar de esta forma todas las pistas deseadas.
  - **FULL** aparece si se intenta programar más de 20 pistas.
- 4 Para reproducir su programa, pulse **PLAY-PAUSE** ▶▶.

## Revisión del programa

- En el modo de parada, pulse y mantenga apretado **CD MODE/ PROGRAM** for durante más de un segundo.
  - La pantalla muestra en secuencia todos los números de pista almacenados.

## Borrado de un programa

Puede borrar la memoria:

- abriendo el compartimento del CD;
- seleccionando la fuente de sonido

## RADIO o TAPE;

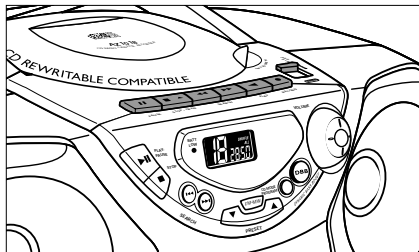
- pulsando **STOP** ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en la posición de parada.)

- Pantalla: muestra 'NO PROG' brevemente cuando se cancela el programa.



## GRABADORA DE CASETES

### Reproducción de cassetes

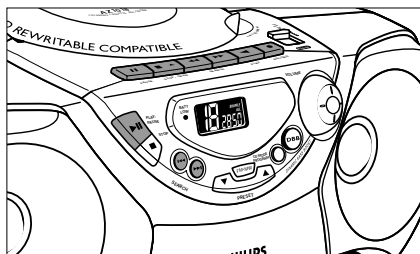


- 1 Ponga el **conmutador deslizante a TAPE/OFF**.
  - 2 Pulse **STOP•OPEN ■▲** para abrir el compartimento del cassette e introducir un cassette grabado.
  - 3 Cierre el compartimento del cassette.
  - 4 Pulse **PLAY ◀** para comenzar la reproducción.  
→ Pantalla: muestra *L R P E* durante la reproducción de la cinta.
  - 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE II**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
  - 6 Pulsando **SEARCH ◀◀** o **▶▶**, es posible rebobinar la cinta en ambas direcciones. Para detener el rebobinado rápido, pulse **STOP•OPEN ■▲**.
  - 7 Para detener la cinta, pulse **STOP•OPEN ■▲**.
- Las teclas salen automáticamente al final de la cinta, la indicación de *L R P E* desaparece y el aparato se desactiva, excepto si **PAUSE II** ha sido activado.

### Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con cassetes tipo **CHROME (IEC II)** o **METAL (IEC IV)**. Utilice únicamente las de tipo **NORMAL (IEC I)** con las pestañas de protección intactas.
- *El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente.* La modificación de los controles **VOLUME** o **DBB** no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

## Comienzo de la grabación sincronizada



- 1 Seleccione la fuente CD.
- 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la tapa.
- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
  - Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. *No es necesario activar el reproductor de CD por separado.*
- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

## Selección y grabación de un pasaje particular

- Durante la reproducción de CD, pulse y mantenga apretados los botones **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ del aparato, para encontrar el pasaje deseado.
- Pulse **PLAY•PAUSE** ▶II para poner el reproductor de CD en el modo de pausa en el pasaje seleccionado.
  - La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando apriete **RECORD** ●.

## Grabación de la radio

- 1 Seleccione la fuente de **RADIO** y la banda de onda.
- 2 Sintonice la emisora de radio deseada (véase **Recepción de radio**).
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la tapa.
- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

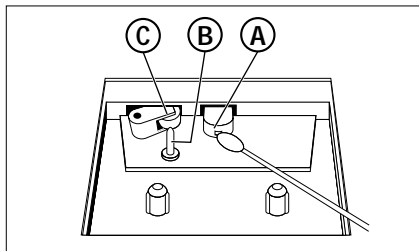
## Precauciones &amp; Mantenimiento General

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos o las cassetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms. entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

# Mantenimiento

## Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.



- 1 Abra el portacasetes pulsando **STOP•OPEN** ■▲.
  - 2 Pulse **PLAY** ◀ y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
  - 3 Pulse **PAUSE** ■■ y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabestrante (B).
  - 4 Después de la limpieza, pulse **STOP•OPEN** ■▲.
- También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

## Reproductor de CD y manejo de un CD

- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Utilice sólo discos de audio digitales.
- Cierre siempre el compartimento de CD para que no entre polvo. Para limpiarlo, utilice un paño suave seco.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Tome siempre el CD por el borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo, para evitar que se raye y se ensucie de polvo.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- *Nunca* escriba o coloque pegatinas en el CD.

## ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

### Información ambiental

*Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. Los materiales de embalaje se pueden separar fácilmente entre tres tipos: cartón, poliestireno y polietileno.*

*Su aparato está formado por materiales que pueden reciclarse si pueden ser desmantelados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo desechado.*

# Resolución de problemas

*Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.*

**PRECAUCIÓN:** No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
<b>No hay sonido</b>	– Ajuste VOLUME
<b>No hay corriente</b>	– El cable de red no está bien conectado. Conéctelo bien – Las pilas están desgastadas/ mal colocadas. Inserte las pilas (nuevas) correctamente
<b>La pantalla no funciona correctamente/No reacciona a la actuación de ninguno de los controles.</b>	– Descarga electrostática Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos.
<b>Indicación no d 15E, Ed Err o nF d 15E</b>	– No hay un CD colocado, coloque uno. – El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, véase Mantenimiento – El CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado. Utilice un CD-R(W) finalizado – La lente del láser está empañada. Espere a que la lente se haya aclimatizado
<b>La lente del láser está empañada</b>	– Espere a que la lente esté desempañada – Espere a que la lente se haya aclimatizado
<b>La reproducción de CD no funciona</b>	– El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, (véase Mantenimiento)
<b>El CD salta de pista</b>	– El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD – El programa es activo. Salga del modo de programa
<b>La calidad de sonido de las cintas es baja</b>	– Polvo y suciedad en las cabezas, etc. Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento – Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME) Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación.
<b>La grabación no funciona</b>	– Las pestañas de la casete están rotas. Coloque una cinta adhesiva sobre la endadura.

### Changing tuning grid (some versions only)

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the MW (AM) and FM band are **10 KHz** and **100 KHz** respectively. In the rest of the world this step is **9 KHz** and **50 KHz**. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.

1. Check that the set is in the **TAPE/OFF** position and switched off.
  2. To select **9KHz**: Simultaneously, press **PLAY•PAUSE ►II** and **SEARCH ◀◀** on the set.
  3. Switch the set on to **TUNER** and then release the controls.
    - To select **10KHz**: Repeat steps **1-3** but in step **2**, simultaneously, press **PLAY•PAUSE ►II** and **SEARCH ►►** on the set.
- All preset stations will be affected and you may need to reprogramme the preset stations.

### Régler l'intervalle de fréquence (sur quelques versions uniquement)

En Amérique du Nord et du Sud l'intervalle de fréquence entre des canaux adjacents en bande MW (AM) et FM est de respectivement **10** et **100 kHz**. Dans le reste du monde, dont l'Europe, cet intervalle est de **9** et de **50 kHz**. En règle générale, l'intervalle de fréquence a été réglé en usine pour votre région.

1. Contrôlez si l'équipement est en position **TAPE/OFF** position et hors service.
  2. Pour sélectionner **9KHz**: Appuyez simultanément sur **PLAY•PAUSE ►II** et **SEARCH ◀◀** de l'équipement.
  3. Réglez l'équipement sur **TUNER** et relâchez les commandes.
    - Pour sélectionner **10KHz**: Répétez les points **1** à **3**, à la différence que pour le point **2**, vous appuyez simultanément sur **PLAY•PAUSE ►II** et **SEARCH ►►** de l'équipement.
- Toutes les stations pré-réglées sont influencées et il faudra reprogrammer les stations pré-réglées.

### Para cambiar la rejilla de sintonización (sólo en algunos modelos)

En Norteamérica y Sudamérica el paso de sintonización entre canales adyacentes de las ondas MW (AM) y FM es de **10kHz** y **100 kHz** respectivamente. En el resto del mundo es de **9 kHz** y **50 kHz**. Normalmente el paso de frecuencia para su área viene ya preseleccionado de fábrica.

1. Asegúrese de que el aparato está en la posición **TAPE/OFF** y apagado.
  2. Para seleccionar **9KHz**: pulse al mismo tiempo **PLAY•PAUSE ►II** y **SEARCH ◀◀** en el aparato.
  3. Active la fuente **TUNER** y a continuación suelte los controles.
    - Para seleccionar **10KHz**: Repita los pasos del **1** al **3**, pero en el paso **2** pulse al mismo tiempo en el aparato **PLAY•PAUSE ►II** y **SEARCH ►►** en el aparato.
- Se verán afectadas todas las presintonías y probablemente necesitará reprogramarlas.

### 改變頻階 (僅一些版本適用)

在南、北美洲，MW (AM) 和 FM 波段相鄰頻道之間的頻階分別為 **10 KHz** 和 **100 KHz**；全球其它地區的這一頻階分別為 **9 KHz** 和 **50 KHz**。通常，本機在出廠時已根據所進口地區設定了適當的頻階。

1. 檢查確定本機已設定至 **TAPE/OFF** 位置，而且已關機。
  2. 要選擇 **9KHz** 頻階：同時按住機上的 **PLAY•PAUSE ►II** 和 **SEARCH ◀◀** 按鍵。
  3. 將本機切換到 **TUNER** 位置，然後放開這兩個按鍵。
    - 要選擇 **10KHz** 頻階：重複步驟 **1-3**，但在步驟 **2** 中須同時按住機上的 **PLAY•PAUSE ►II** 和 **SEARCH ►►** 按鍵。
- 頻階改變後，所有預設電台都將受到影響，因此您可能需要重新程式記憶編輯預設電台。